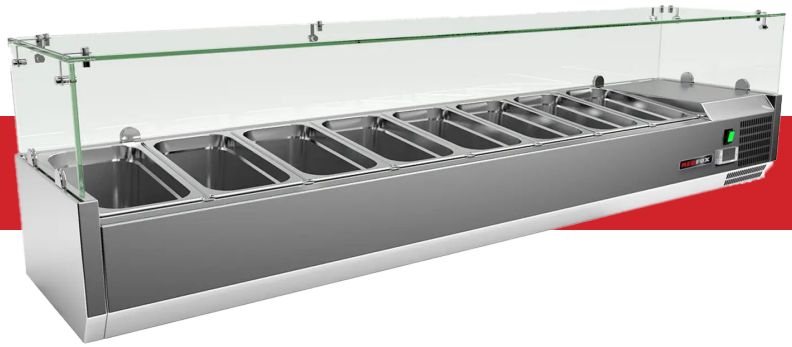
REDFOX®

# Manuel d’instructions



## Vitrine refrigerée de comptoir 8x GN 1/3 230 V / 1N
## MCH 3180

2026-11-15

www.rmgastro.com

# TABLE DES MATIÈRES

1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 3

2. DONNÉES TECHNIQUES 3

3. EMPLACEMENT DE L'ÉLECTRICITÉ 3

4. MESURES DE SÉCURITÉ DU POINT DE VUE DE LA PROTECTION INCENDIE 3

5. INSTALLATION 4

6. CONNEXION DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU 4

7. MODE D'EMPLOI 8

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN 16

## 1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Décret du Ministère de santé. 38/21 Sb. Règlement 197/26/CE - Règlement REACH, 1935/24/CE - Règlement relatif au contact alimentaire.

Les produits répondent aux exigences du §26 de la loi n° 258/2 telle qu'en vigeur. Les produits répondent aux exigences de la directive RoHS 215/863/UE, 1/211, 517/214, 215/194, 215/195.

Attention, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects résultant d'une mauvaise installation, d'interventions ou de modifications inappropriées, d'un entretien insuffisant, d'une utilisation incorrecte, ou encore d'autres causes mentionnées dans les conditions générales de vente. Cet appareil est exclusivement destiné à un usage professionnel et doit être manipulé par des personnes qualifiées. Les parties qui ont été réglées et sécurisées par le fabricant ou un technicien agréé ne doivent pas être modifiées par l'utilisateur.

## 2. DONNÉES TECHNIQUES

L'étiquette de données techniques est située sur le panneau latéral ou arrière de l'appareil. Avant l'installation, étudiez le schéma de câblage et toutes les informations suivantes dans les instructions ci-jointes.

| Largeur nette [mm] | Profondeur nette [mm] | Hauteur nette [mm] | Poids net [kg] | Puissance électrique [kW] |
|---|---|---|---|---|
| 1800 | 427 | 427 | 55.00 | 0.180 |

| Alimentation | Classe climatique | Profondeur brute [mm] | Profondeur de l'appareil - GN [mm] | Hauteur brute [mm] |
|---|---|---|---|---|
| 230 V / 1N - 50 Hz | 4 | 435 | 150 | 310 |

| Épaisseur de l'isolation [mm] | Température maximale de l'appareil [° C] | Température minimale de l'appareil [° C] | Nombre de GN / EN | Poids du réfrigérant [g] |
|---|---|---|---|---|
| 40 | 8 | 2 | 8 | 38.00 |

| Volume brut [m3] | Volume net [m3] | Poids brut [kg] | Largeur brute [mm] |
|---|---|---|---|
| 0.255 | 0.304 | 60.00 | 1890 |

## 3. EMPLACEMENT DE L'ÉLECTRICITÉ

Pour le bon fonctionnement et le placement de l'appareil, il est nécessaire de respecter toutes les normes prescrites suivantes pour le marché concerné. Déballez l'appareil et vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (dénivelé maximum jusqu'à 2°). Les petites irrégularités peuvent être nivelées avec des pieds réglables. Si l'appareil est placé de manière à être en contact avec les parois des meubles, ceux-ci doivent résister à une température allant jusqu'à 60°C. L'installation, le réglage, la mise en service doivent être effectués par une personne qualifiée et autorisée à effectuer de telles opérations, selon les normes en vigueur. L'appareil peut être installé individuellement ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Une distance minimale de 10 cm doit être respectée par rapport aux matériaux inflammables. Dans ce cas, des aménagements appropriés doivent être prévus pour garantir une isolation thermique adéquate des parties inflammables. L'appareil doit être installé uniquement sur une surface ininflammable ou contre un mur ininflammable. **Les composants de l'appareil sécurisés par le fabricant ou son représentant ne doivent pas être modifiés par le personnel effectuant l'installation de l'appareil.**

## 4. MESURES DE SÉCURITÉ DU POINT DE VUE DE LA PROTECTION INCENDIE

- l'appareil ne peut être utilisé que par des adultes
- l'appareil peut être utilisé en toute sécurité conformément aux normes suivantes :

Protection contre l'incendie dans les zones présentant un risque ou un danger particulier

Protection contre les effets de la chaleur

- l'appareil doit être placé de manière à ce qu'il repose ou soit suspendu fermement sur une surface non combustible

Les objets contenant des substances inflammables ne doivent pas être placés sur l'appareil à une distance inférieure à une distance de sécurité de celui-ci (la plus petite distance entre l'appareil et les substances inflammables est de 10 cm).

Tableau : degré d'inflammabilité des matériaux de construction inclus dans st. inflammabilité des substances et produits

| **Degré d'inflammabilité** | **Matériaux de construction** |
|---|---|
| A - ininflammable | granit, grès, béton, brique, carreaux de céramique, plâtre |
| B – Difficile à inflammer | Acumin, Héraclite, Lihnos, Itaver |
| C1 - hautement inflammable | bois, bois dur, contreplaqué, papier dur, umakart |
| C2 - modérément inflammable | panneaux de particules, solodur, panneaux de liège, caoutchouc, revêtements de sol |
| C3 - Facilement inflammable | panneaux en fibres de bois, polystyrène, polyuréthane, PVC |

- des informations sur le degré d'inflammabilité des matériaux de construction courants sont données dans le tableau ci-dessus. Les appareils doivent être installés de manière sécuritaire. Lors de l'installation, les règles de conception, de sécurité et d'hygiène pertinentes doivent également être respectées selon :
- sécurité incendie des appareils locaux et des sources de chaleur
- protection contre l'incendie dans les locaux présentant un risque ou un danger particulier
- protection contre les effets de la chaleur

## 5. INSTALLATION

**Important :** Le fabricant n'offre aucune garantie pour les défauts résultant d'une utilisation incorrecte, du non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation ci-joint et d'une mauvaise manipulation des appareils. L'installation, les modifications et les réparations des appareils pour grandes cuisines, ainsi que leur démontage en raison d'un possible dommage au raccordement de gaz, ne peuvent être effectués que sur la base d'un contrat de maintenance. Ce contrat peut être conclu avec un revendeur autorisé, tout en respectant les prescriptions techniques et les normes, ainsi que les règles concernant l'installation, l'alimentation électrique, le raccordement au gaz et la sécurité au travail. Instructions techniques d'installation et de réglage, à utiliser UNIQUEMENT par des techniciens spécialisés. Les instructions qui suivent se réfèrent à un technicien qualifié pour l'installation afin d'effectuer toutes les opérations de la manière la plus correcte et selon les normes en vigueur. Toute activité liée à la régulation, etc. doit être effectuée uniquement avec l'appareil déconnecté du réseau. S'il est nécessaire de maintenir l'appareil sous tension, il faut faire preuve de la plus grande prudence. Le type d'appareil pour l'évacuation est déclaré sur l'étiquette signalétique, il s'agit d'un appareil A1.

## 6. CONNEXION DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU

Installation de l'alimentation électrique - cette alimentation doit être sécurisée séparément. Et ceci avec le disjoncteur correspondant du courant nominal en fonction de la puissance absorbée de l'appareil installé. Vérifiez la consommation électrique de l'appareil sur l'étiquette de production située sur le panneau arrière (ou sur le côté) de l'appareil. Le conducteur de terre connecté doit être plus long que les autres conducteurs. L'appareil doit être connecté directement au réseau, il est essentiel d'insérer un interrupteur entre l'appareil et le réseau, avec une distance minimale de 3 mm entre les contacts, conforme aux normes en vigueur et à la charge. Le conducteur de mise à la terre (jaune-vert) ne doit pas être interrompu par cet interrupteur. Si l'appareil est destiné à être connecté à une prise, il doit être branché au réseau uniquement si la prise dispose d'une protection adéquate. Dans tous les cas, le câble d'alimentation doit être placé de manière à ce qu'il n'atteigne en aucun point une température de 50 degrés supérieure à celle de l'environnement. Avant de connecter l'appareil au réseau, il faut d'abord s'assurer que :

- le disjoncteur d'alimentation et la distribution interne peuvent supporter la charge actuelle de l'appareil (voir étiquette matricielle)
- le tableau de distribution est équipé d'une mise à terre efficace conformément aux normes et aux conditions fixées par la loi
- la prise ou l'interrupteur de l'alimentation est facilement accessible depuis l'appareil
- L'alimentation électrique de l'appareil doit être réalisée dans un matériau résistant à l'huile

**Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect de ces normes et en cas de violation des principes ci-dessus. Avant la première utilisation, vous devez nettoyer l'appareil, voir chapitre nettoyage et entretien. L'appareil doit être mis à la terre à l'aide d'une vis portant une marque de mise à la terre.**

- Ne branchez pas la prise d'alimentation dans la prise électrique et ne la retirez pas de la prise avec les mains mouillées ou en tirant sur le câble d'alimentation !
- N'utilisez pas de rallonges ni de prises multiples.
- **Le point de connexion du réseau doit avoir l'impédance maximale ZMAX = 0,042 + j 0,026 Ω pour les conducteurs de phase et 0,028 + j 0,017 Ω pour le conducteur neutre.**

| Type de produit | Dimensions extérieures (mm) | Capacité | Tendreí (V/Hz) | Příkon (W) | Poids (kg) | Réfrigérant |
|---|---|---|---|---|---|---|
| MCH 4120 | 1200 x 335 x 440 | 5 x GN 1/4 | 230 / 50-60 | 0,125 | 39 | R290 |
| MCH 4140 | 1400 x 335 x 440 | 6 x GN 1/4 | 230 / 50-60 | 0,125 | 43 | R290 |
| MCH 4150 | 1500 x 335 x 440 | 7 x GN 1/4 | 230 / 50-60 | 0,125 | 44 | R290 |
| MCH 4160 | 1600 x 335 x 440 | 7 x GN 1/4 | 230 / 50-60 | 0,125 | 45 | R290 |
| MCH 4180 | 1800 x 335 x 440 | 8 x GN 1/4 | 230 / 50-60 | 0,18 | 52 | R290 |
| MCH 4200 | 2000 x 335 x 440 | 10 x GN 1/4 | 230 / 50-60 | 0,18 | 57 | R290 |
| MCH 3120 | 1200 x 395 x 440 | 1x GN 1/2 + 3x GN 1/3 | 230 / 50-60 | 0,125 | 42 | R290 |
| MCH 3140 | 1400 x 395 x 440 | 1x GN 1/2 + 4x GN 1/3 | 230 / 50-60 | 0,125 | 45 | R290 |
| MCH 3150 | 1500 x 395 x 440 | 1x GN 1/2 + 5x GN 1/3 | 230 / 50-60 | 0,125 | 49 | R290 |
| MCH 3160 | 1600 x 395 x 440 | 7x GN 1/3 | 230 / 50-60 | 0,18 | 51 | R290 |
| MCH 3180 | 1800 x 395 x 440 | 8x GN 1/3 | 230 / 50-60 | 0,18 | 55 | R290 |

Connexion du câble électrique au réseau

Installation d'une prise électrique - cette prise doit être sécurisée séparément. Et ce, à l'aide d'un disjoncteur correspondant au courant nominal en fonction de la puissance de l'appareil installé. Vérifiez la puissance de l'appareil sur l'étiquette du fabricant située sur le côté de l'appareil.

Le conducteur de terre raccordé doit être plus long que les autres conducteurs. Branchez l'appareil directement sur le secteur, il est indispensable d'insérer un disjoncteur entre l'appareil et le secteur avec une distance minimale de 3 mm entre les différents contacts, conformément aux normes en vigueur et à la charge. Le conducteur de terre (jaune-vert) ne doit pas être interrompu par ce connecteur. Si l'appareil est destiné à être branché sur une prise, connectez-le au réseau si la prise est équipée d'un fusible approprié.

Dans tous les cas, le câble d'alimentation doit être placé de manière à ce qu'il n'atteigne à aucun moment une température supérieure de 50 degrés à la température ambiante. Avant de brancher l'appareil au secteur, il est nécessaire de s'assurer que :

• Le disjoncteur d'alimentation et le circuit interne supportent la charge électrique de l'appareil (voir la fiche technique).

• le divorce est assorti d'une mise à la terre efficace conforme aux normes (ČSN) et aux conditions prévues

par la loi

• La prise ou l'interrupteur dans le câble d'alimentation sont facilement accessibles depuis l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect de ces normes et en cas de violation des principes susmentionnés.

Avant la première utilisation, vous devez nettoyer l'appareil, voir le chapitre « Nettoyage et entretien ».

L'appareil doit être mis à la terre.

aide ; vis marquée « uzemněn » (mis à la terre).

INSTALLATION

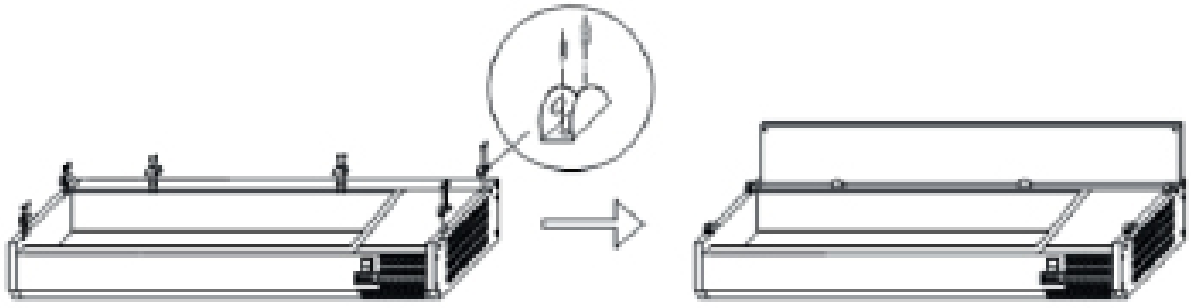
Instructions techniques pour l'installation et le réglage.

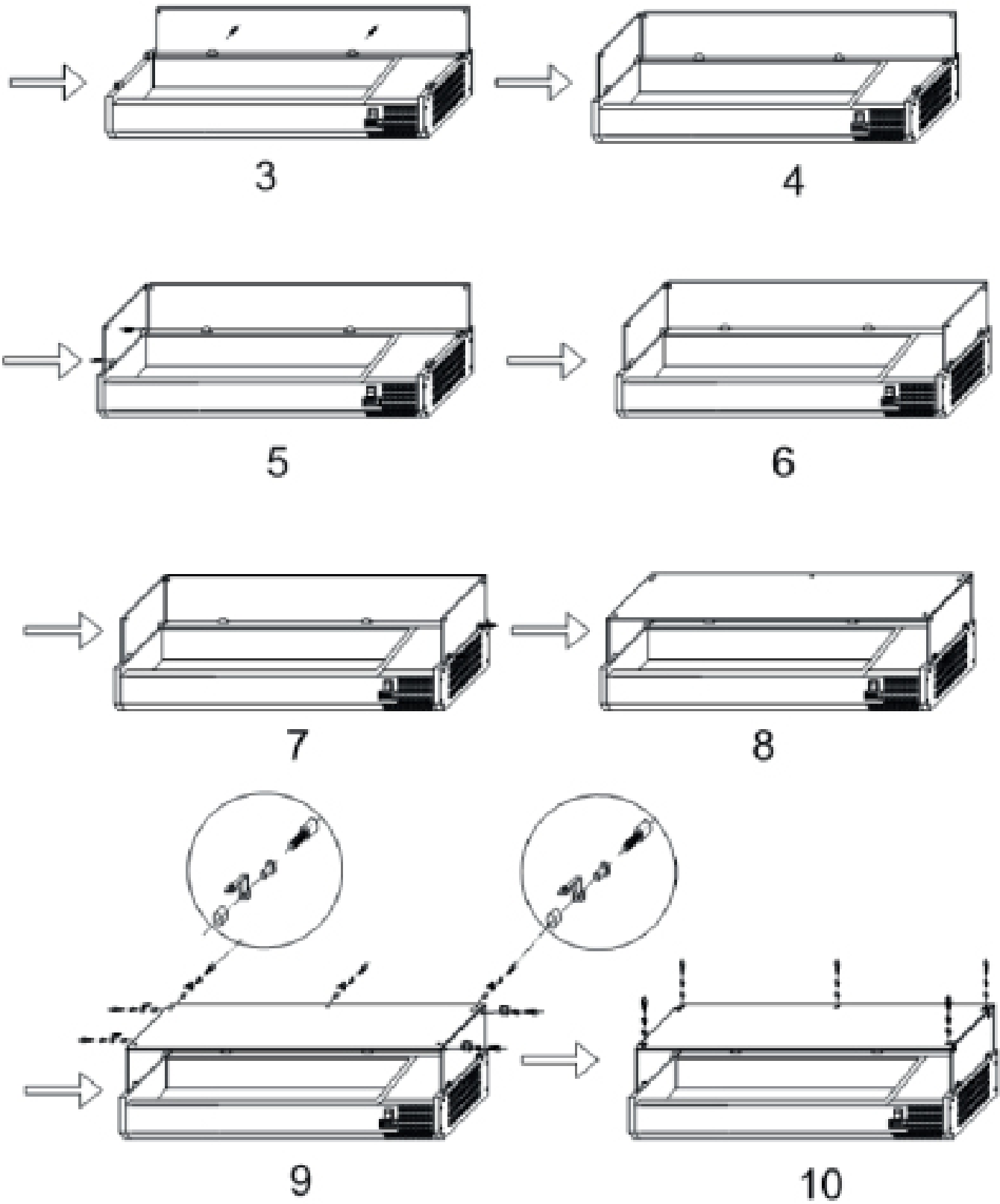
À utiliser UNIQUEMENT par des techniciens spécialisés.

Les instructions suivantes s'adressent à un technicien qualifié pour l'installation afin qu'il effectue toutes les opérations de la manière la plus correcte possible et conformément aux normes en vigueur.

Toute opération liée à la régulation, etc. doit être effectuée uniquement lorsque l'appareil est débranché du réseau. S'il est nécessaire de maintenir l'appareil sous tension, il convient de prendre toutes les précautions nécessaires.

Guide d‘installation d‘un panneau en verre






INSTRUCTIONS D'INSTALLATION POUR LES VITRINES

Important :

Le fabricant n'offre aucune garantie pour les défauts résultant d'une utilisation incorrecte, du non-respect des instructions contenues dans le mode d'emploi et d'une mauvaise manipulation des appareils.

INSTALLATION :

L'installation, les modifications et les réparations des appareils destinés aux cuisines industrielles, ainsi que leur démontage, ne peuvent être effectués que sur la base d'un contrat de maintenance. Ce contrat peut être conclu avec un revendeur agréé, mais respecter les prescriptions et normes techniques ainsi que les prescriptions relatives à l'installation, au raccordement électrique, au raccordement au gaz et à la sécurité au travail.

La ventilation de la pièce dans laquelle l'appareil est installé doit être conforme aux normes et réglementations en vigueur. L'appareil peut être installé seul ou en série avec d'autres appareils. Une distance minimale de 10 cm doit être respectée autour de l'appareil afin d'éviter tout contact éventuel avec des murs en matériaux inflammables.

Nous recommandons également que des mesures appropriées soient prises afin d'assurer l'isolation thermique des parties inflammables, par exemple en installant des éléments de protection contre les projections. Il est également nécessaire que les appareils soient installés de manière sûre. Les pieds peuvent être réglés afin de compenser les éventuelles irrégularités et différences de niveau.

## 7. MODE D'EMPLOI

Attention ! Avant de commencer à utiliser l'appareil, il est nécessaire d'enlever le film protecteur de toute la surface, puis de bien le laver à l'eau avec du savon à vaisselle et de l'essuyer essuyé avec un chiffon humide.

Le refroidisseur de vitrine doit être assemblé à partir des pièces fournies. Les ustensiles de cuisine ne sont pas compris dans la livraison, mais doivent être commandés séparément !

Branchez la table réfrigérée ou la vitrine au réseau et allumez l'interrupteur principal. Pour régler les paramètres, lisez attentivement les instructions fournies dans le mode d'emploi.

Panneau de commande Dixell

Le modèle Dixell, qui mesure 32 × 74 mm, est équipé de régulateurs à d'un microprocesseur, particulièrement adapté aux applications à température normale. Il est équipé d'une sortie relais pour le contrôle du compresseur et d'une entrée pour la sonde de température PTC ou NTC. L'appareil dispose également d'une entrée numérique pour la signalisation d'alarme ou le déclenchement du dégivrage. L'appareil peut être entièrement configuré à l'aide de paramètres spéciaux, faciles à programmer à l'aide du clavier.

Compresseur

La régulation s'effectue en fonction de la température mesurée par la sonde du thermostat avec un écart positif par rapport à la valeur souhaitée.

Le compresseur se met en marche lorsque la température dépasse la somme de la valeur souhaitée et de l'hystérésis. Lorsque la température redescend à la valeur souhaitée, le compresseur s'arrête à nouveau. En cas de défaillance du capteur du thermostat, le moment du démarrage et de l'arrêt du compresseur est déterminé par les paramètres « COn » et « COF ».

Décongelé

Le dégivrage s'effectue par simple arrêt du compresseur. Le paramètre « ldF » contrôle l'intervalle entre les cycles de dégivrage et le paramètre « MdF“ la durée du dégivrage.

Commande du panneau avant

SET - Affiche les valeurs souhaitées. En mode programmation, sert à sélectionner un paramètre ou à confirmer une opération.

(DEF) - Début du dégivrage manuel

(UP) - Affichage du dernier état d'alarme

En mode programmation, il sert à se déplacer dans la liste des paramètres et à agrandir la valeur affichée.

(DOWN) - Affichage du dernier état d'alarme. En maintenant la touche enfoncée, la sortie supplémentaire est activée. En mode programmation, il sert à se déplacer dans la liste des paramètres et à modifier la valeur affichée.

Combinaison de touches

+ - Verrouiller et déverrouiller le clavier.

SET + - Entrée en mode programmation.

SET + - Retour à l'affichage de la valeur de la température ambiante.

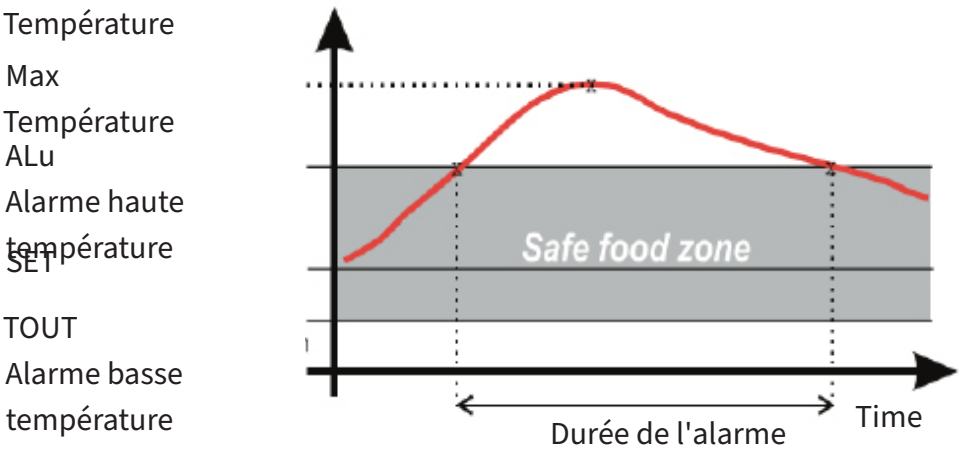
La fonction des voyants est décrite dans le tableau ci-dessous :

| LED | RÉGIME | FONCTIONS |
|---|---|---|
| | Allumé | Compresseur en marche |
| | Clignotant | Mode programmation ( clignote)<br>Libéré retardé pour cycle minimal |
| | Allumé | Le processus est en cours. |
| | Clignotant | Mode programmation ( clignote) |
| | Allumé | Alarme de température |

ENREGISTREMENT DES ALARMES DE TEMPÉRATURE (FONCTION HACCP)

Le régulateur XR20C signale et enregistre les alarmes de température, leur durée et la température maximale atteinte.

Voir illustration. Alarme de température élevée




Panneau de commande Dixell




Affichage de l'alarme, de la durée et des températures max/min atteintes

Si le voyant d'alarme est allumé, cela signifie qu'une alarme a été enregistrée. Pour afficher le type d'alarme, les températures maximale et minimale atteintes et la durée de l'alarme, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le bouton « » ou
2. Le message « HAL » s'affiche à l'écran pour l'alarme de température supérieure ou « LAL » pour l'alarme de température inférieure, suivi de la température maximale (minimale) atteinte. Le message « tiM » (tiMe) s'affiche ensuite, suivi de la durée en heures et en minutes.
3. L'appareil affiche alors la température mesurée.

Remarque : si l'alarme persiste, le paramètre « tiM » affiche la durée partielle.

Remarque : l'alarme est enregistrée lorsque la température revient à la normale.

Suppression d'une alarme enregistrée ou d'une alarme toujours active

1. En mode de consultation des alarmes, appuyez sur le bouton SET pendant plus de 3 secondes jusqu'à ce que l'alarme enregistrée s'affiche (le message rSt s'affiche).
2. Confirmez l'opération et la touche rSt commencera à clignoter. La température mesurée s'affichera.

FONCTIONS PRINCIPALES

Affichage des données relatives à la valeur souhaitée

1. Appuyez brièvement sur le bouton SET et la valeur souhaitée s'affiche à l'écran.
2. Pour revenir à la température actuelle, appuyez à nouveau brièvement sur SET ou attendez 5 secondes.

Modification de la valeur souhaitée

1. Maintenez la touche SET enfoncée pendant plus de 2 secondes.
2. La valeur demandée s'affiche et le voyant commence à clignoter.
3. La valeur réglée peut être modifiée en appuyant sur les touches ou (dans les 10 secondes).
4. La nouvelle valeur peut être enregistrée en appuyant à nouveau sur le bouton SET ou automatiquement après 10 secondes.

Début du dégivrage manuel

Appuyez sur le bouton DEF et maintenez-le enfoncé pendant plus de 2 secondes.

Modification de la valeur d'un paramètre quelconque

1. Appuyez simultanément sur les boutons SET et pendant 3 secondes pour passer en mode programmation (les voyants et commencent à clignoter).
2. Sélectionnez le paramètre souhaité.
3. Appuyez sur le bouton SET pour afficher la valeur actuelle (seul le voyant clignote).
4. À l'aide des boutons ou , réglez la valeur souhaitée.
5. Appuyez sur le bouton SET pour enregistrer la valeur et passer au paramètre suivant.

Fin : Appuyez simultanément sur les boutons SET et , ou attendez 15 secondes.
REMARQUE : La nouvelle valeur sera enregistrée dans les deux cas.
Le menu caché contient tous les paramètres de l'appareil.

Accès au menu caché

1. Entrez en mode programmation en appuyant sur les boutons SET et pendant 3 secondes (les voyants et commencent à clignoter).
2. Lorsque le paramètre s'affiche à l'écran, maintenez les boutons SET et s enfoncés pendant 7 secondes supplémentaires.
Le titre Pr 2 s'affiche, suivi immédiatement du paramètre Hy.
Vous êtes maintenant dans le menu caché.

3. Sélectionnez le paramètre souhaité.
4. Appuyez sur le bouton SET pour afficher sa valeur. ( clignote désormais).
5. Vous pouvez modifier cette valeur à l'aide du bouton « » (Modifier la valeur) ou « » (Définir la valeur).
6. Appuyez sur le bouton SET pour enregistrer la nouvelle valeur dans la mémoire et passer au paramètre suivant.

Terminé : en appuyant sur les boutons SET + ou en attendant 15 secondes.

Comment déplacer un paramètre du menu caché vers la liste de premier niveau et inversement

Chaque paramètre situé dans le MENU CACHÉ peut être supprimé ou placé dans la liste « PREMIER NIVEAU » (liste utilisateur) en appuyant sur les boutons SET et .

Si le paramètre du MENU CACHÉ figure dans la liste de premier niveau, le point décimal est activé.

Clavier verrouillé

1. Maintenez enfoncés simultanément les boutons et pendant au moins 3 secondes.
2. Le message POF s'affiche et le clavier est verrouillé. Il est désormais possible de suivre uniquement la valeur souhaitée ou la température minimale/maximale enregistrée.
3. Si une touche est maintenue enfoncée pendant plus de 3 secondes, le message POF s'affiche.

Déblocage du clavier

Maintenez enfoncés simultanément les boutons « » et « » pendant au moins 3 secondes.

Cycle continu

Si le système n'est pas en cours de fonctionnement, il est possible de lancer un cycle continu en appuyant sur le bouton « » pendant plus de 3 secondes.
Le compresseur fonctionnera en cycle continu selon le paragraphe « CCt ». Il peut être arrêté avant l'expiration du temps défini à l'aide du bouton.

PARAMÈTRES

Remarque : les paramètres écrits en cursive ne sont disponibles que dans le menu caché.

RÉGULATION

| | |
|---|---|
| **Hy** | Hystérésis : (0,1 à 25,5 °C / 1 à 255 °F) Hystérésis de l'intervention de régulation pour la valeur souhaitée.<br>Le compresseur démarre lorsque la température atteint la valeur souhaitée plus l'hystérésis Hy. Le compresseur s'arrête lorsque la température descend en dessous de la valeur souhaitée. |
| **LS** | Valeurs minimales requises : (-50 °C à SET ; -58 °F à SET) : définit la valeur minimale acceptable.<br>valeur souhaitée. |
| **États-Unis** | Valeur maximale souhaitée : (SET jusqu'à 110 °C, SET jusqu'à 120 °F) : définit la valeur maximale acceptable souhaitée. |
| **Ot** | Calibrage du capteur spatial du thermostat : (-12 à 12 °C, -120 à 120 °F) Permet de compenser un éventuel décalage du capteur du thermostat. |
| **OdS** | Retard de la régulation des sorties après la mise en marche de l'appareil : (0 à 255 min) Cette fonction s'active à la mise en marche de l'appareil et empêche l'activation des sorties pendant la durée définie par ce paramètre. |
| **AC** | Cycle minimal du compresseur : (0 à 50 min) Intervalle minimal entre l'arrêt et le redémarrage du compresseur. |
| **CCt** | Durée de fonctionnement du compresseur - cycle continu (cycle de congélation rapide) : (0,0 - 24,0 heures, par incréments de 10 minutes) Permet de régler la durée du cycle continu : le compresseur fonctionne sans interruption pendant la durée CCt. Utilisé par exemple lors du remplissage de l'espace avec de nouveaux produits. |
| **COn** | Mise en marche du compresseur en cas de défaillance de la sonde : (0 à 255 min) Durée pendant laquelle le compresseur fonctionne en cas de défaillance du capteur d'ambiance. Lorsque Con=0, le compresseur fonctionne en permanence. |
| **COF** | Arrêt du compresseur en cas de défaillance de la sonde : (0 à 255 min) Durée pendant laquelle le compresseur est arrêté en cas de défaillance du capteur d'ambiance. Lorsque COF=0, le compresseur fonctionne en permanence. |
| **CH** | Type de régulation : CL = refroidissement, Ht = chauffage. |

AFFICHAGE, RÉSOLUTION

| | |
|---|---|
| **CF** | Unités de mesure : °C = Celsius, °F = Fahrenheit REMARQUE : lorsque les unités de mesure sont modifiées, il convient de vérifier et, le cas échéant, de<br>modifier également les paramètres SET, Hy, LS, US, Ot, ALU, ALL. |
| **rES** | Résolution (°C) : (in = 1 °C ; dE = 0,1 °C) affichée avec dix décimales. |

Décongeler

| | |
|---|---|
| **IdF** | Intervalle de drainage : (1 à 120 heures) Détermine l'intervalle de temps entre deux débuts de cycles de drainage. |
| **MdF** | Durée maximale de dégivrage : (0 à 255 min) règle la durée maximale du dégivrage. |
| **dFd** | Température affichée lors du dégivrage : (rt = température mesurée ; it = température au début du dégivrage ; SEt = valeur souhaitée ; dEF = abréviation « dEF »). |

| | |
|---|---|
| **dAd** | Retard max. de l'affichage après le dégivrage : (0 à 255 min). Règle la durée maximale entre la fin du dégivrage et le début de l'affichage.<br>températures réelles. |

ALARMES

| | |
|---|---|
| **ALC** | Réglage du type d'alarme : (Ab ; rE) Ab = température absolue : la température d'alarme est définie par les valeurs ALL ou ALU. rE = température d'alarme<br>est rapportée à la valeur souhaitée. L'alarme s'active lorsque la température dépasse les valeurs « SET+ALU » ou « SET-ALL ». |
| **ALU** | Limite de température supérieure pour l'alarme : (SET jusqu'à 110 °C, SET jusqu'à 230 °F) Lorsque cette température est atteinte, l'alarme est activée après un délai « ALd ». |
| **TOUT** | Limite inférieure de température pour l'alarme : (-50 °C à SET, -58 °F à SET) Lorsque cette température est atteinte, l'alarme se déclenche après un délai ALd. |
| **ALd** | Retard de l'alarme thermique : (0 à 255 min) Intervalle entre la détection de l'alarme et sa signalisation. |
| **dAO** | Retard (désactivation) de l'alarme après la mise en marche de l'appareil : (0 à 23,5 heures) Durée après la mise en marche de l'appareil pendant laquelle toutes les alarmes de température sont désactivées. |

ENTRÉE NUMÉRIQUE

| | |
|---|---|
| **i1P** | Polarité de l'entrée numérique : oP : l'entrée numérique est activée par la déconnexion du contact ; CL : l'entrée numérique est activée par la connexion du contact. |
| **i1F** | Configuration de l'entrée numérique : EAL = alarme externe : « le message « EA » s'affiche » ; bAL = contact de porte : « le message « CA » s'affiche » ;<br>PAL = pression : « affiche la lettre « CA » » ; dEF = activation du cycle de vidange ; LHt = sans fonction ; Htr = changement de mode (refroidissement í – chauffage). AUS = hors service |
| **did** | Retard de l'alarme d'entrée numérique : (0 à 255 min) retard entre la détection de l'état de l'alarme externe (i1F = EAL ou i1F = bAL) et sa signalisation, retard de la de la signalisation d'ouverture de porte (i1F = dor) et intervalle de temps pour le comptage des activations du pressostat (i1F = PAL). |
| **nPS** | Nombre d'activations du pressostat : (0 à 15) Nombre d'activations du pressostat, dans l'intervalle did, avant le déclenchement de l'alarme (i1F = PAL) |
| **odc** | État du compresseur et du ventilateur à l'ouverture de la porte : no, Fan = normal, CPr, F_C = le compresseur s'arrête. |

Donner

| | |
|---|---|
| **PbC** | Type de capteur : Permet de régler le type de capteur : PtC = PTC ; ntC = NTC. |
| **rEL** | Version du logiciel de l'appareil. |
| **PtB** | Code du tableau des paramètres : lecture seule. |

ENTRÉES NUMÉRIQUES

Le contact numérique peut être programmé sur cinq fonctions à l'aide du paramètre « i1F ».

ENTRÉE SPÍNAČE PORTE (I1F=DOR)

Lorsque le signal de position de la porte entre dans l'appareil et en fonction de la valeur réglée pour le paramètre « odc », les sorties relais peuvent être modifiées comme suit :

Eh bien, Fan = le compresseur ne sera pas affecté.

CPr, F_C = le compresseur s'arrête

Après expiration de l'intervalle de temps (réglé par le paramètre « did »), l'alarme s'active à l'ouverture de la porte, le message « dA » s'affiche à l'écran et la régulation redémarre. L'alarme s'éteint lorsque l'entrée numérique est désactivée. Lorsque la porte est ouverte, les alarmes de température supérieure et inférieure sont bloquées.

ALARME GÉNÉRALE (I1F=EAL)

Si l'entrée numérique est activée, l'unité attend pendant un intervalle « did » avant de déclencher l'alarme « EAL ». L'état des sorties ne change pas, l'alarme s'arrête dès que l'entrée numérique n'est plus activée.

ALARME GRAVE (I1F=BAL)

Si l'entrée numérique est activée, l'unité attend pendant un intervalle « did » avant que l'alarme « CA » ne se déclenche. La sortie relais est désactivée et l'alarme est désactivée dès que l'entrée numérique cesse d'être activée.

CLEMMAGE SOUS PRESSION (I1F=PAL)

Si, pendant l'intervalle de temps « did », le nombre d'activations du pressostat atteint la valeur « nPS », le message « CA » s'affiche. Le compresseur sera arrêté et le processus de régulation sera interrompu.

Lorsque l'entrée numérique est active, le compresseur est toujours désactivé. Si le nombre d'activations dans l'intervalle est atteint, éteignez et rallumez l'appareil pour redémarrer la régulation.

SPUŠTĚNÍ ODTÁVÁNÍ (I1F=DFR)

Lorsque les conditions de démarrage sont réunies, le démarrage commence. Une fois le dégivrage terminé, la régulation normale ne se réactive que si l'entrée numérique est bloquée. Sinon, l'appareil attend l'expiration du délai de sécurité « Mdf ».

CHANGEMENT D'ACTION CHAUFFAGE Í – REFROIDISSEMENT (I1F=HTR)

Cette fonction permet de changer l'action du régulateur du refroidissement au chauffage et inversement.

POLARITÉ DES ENTRÉES NUMÉRIQUES

La polarité des entrées numériques dépend des paramètres « I1P » :

CL = l'entrée numérique est activée lorsque le contact est fermé

OP = l'entrée numérique est activée lorsque le contact est ouvert

INSTALLATION ET MONTAGE

Le panneau de commande s'installe dans un panneau dans un trou découpé de 29 x 71 mm et se fixe à l'aide d'un collier spécial fourni avec le produit. Pour obtenir un indice de protection IP65, utilisez un joint RG-C sous le panneau avant. La plage de température ambiante admissible pour un fonctionnement sans défaillance est comprise entre 0 et 60 °C.

Ne placez pas l'appareil dans des endroits soumis à de fortes vibrations, ne l'exposez pas à des gaz corrosifs, à une saleté excessive ou à l'humidité. La même recommandation s'applique également aux capteurs utilisés. Assurez-vous que l'air circule librement autour des ouvertures de refroidissement.

CONNEXION ÉLECTRIQUE

Les unités sont équipées d'un bornier à vis permettant de raccorder des conducteurs d'une section maximale de 2,5 mm2.

Avant de commencer à raccorder les fils, assurez-vous que la tension d'alimentation utilisée correspond au réglage de l'appareil. Les câbles provenant des capteurs doivent être séparés des câbles d'alimentation, des câbles reliés aux appareils commandés et des câbles de puissance. Veillez à ne pas dépasser la charge maximale admissible du relais. Si nécessaire, utilisez un relais externe plus puissant.

CONNEXION DES CAPTEURS

Le capteur doit être monté avec la pointe vers le haut afin d'éviter tout endommagement dû à une infiltration accidentelle de liquide.

Afin d'obtenir une mesure correcte de la température moyenne ambiante, il est recommandé de placer le capteur à l'écart des courants d'air importants. Placez le capteur de température à la fin du dégivrage entre les ailettes du vaporisateur, à l'endroit le plus froid où se forme la plus grande quantité de glace de glace, loin du chauffage ou de l'endroit le plus chaud pendant le dégivrage, afin d'éviter que celui-ci ne s'arrête prématurément.

UTILISATION DE LA TOUCHE DE RACCOURCI PROGRAMMABLE

Comment programmer une touche de raccourci à partir d'un appareil (lecture)

1. Programmez l'appareil à l'aide des boutons.

2. Lorsque l'appareil est allumé, insérez la clé de programmation « Hot key » et appuyez sur le bouton . Le message « uPL » s'affiche et « End » clignote.

3. Appuyez sur le bouton « SET » et le message « End » cessera de clignoter.

4. Éteignez l'appareil, retirez la clé de programmation « Hot Key » et rallumez l'appareil.

Remarque : en cas de programmation incorrecte et de transfert de données, le message « Err » s'affiche. Dans ce cas, appuyez à nouveau sur le bouton « ▲ » si vous souhaitez redémarrer la lecture, ou retirez la clé « Hot key » et répétez l'opération.

Comment programmer l'appareil à l'aide d'une « touche de raccourci » (enregistrement)

1. Éteignez l'appareil.

2. Insérez la « touche de raccourci » programmée dans le connecteur à 5 broches et allumez l'appareil.

3. L'enregistrement des paramètres de « Hot Key » dans la mémoire de l'appareil s'effectue automatiquement ; le message « doL » s'affiche et « End » clignote.

4. Après 10 secondes, l'appareil redémarre et commence à fonctionner avec les nouveaux paramètres.

5. Retirez la clé de programmation « Hot Key ».

Remarque : en cas de programmation incorrecte et de transfert de données, le message « Err » s'affiche. Dans ce cas, éteignez puis rallumez l'appareil si vous souhaitez redémarrer l'enregistrement, ou retirez la clé « Hot key » et répétez l'opération.

SIGNALISATION DES ALARMES

| **Hlášení** | **La cause** | **Sorties** |
|---|---|---|
| **P1** | Défaut du capteur du thermostat | Selon les paramètres définis Con et COF |
| **HA** | Alarme de température élevée | Sortie sans changement |
| **LA** | Alarme de température basse | Sortie sans changement |
| **dA** | Portes ouvertes | Le compresseur et le ventilateur redémarrent. |
| **“EA“** | Alarme extérieure | Sortie sans changement |
| **“CA“** | Alarme extérieure grave (i1F=bAL) | Toutes les sorties désactivées |
| **“CA“** | Alarme extérieure grave (i1F=PAL) | Toutes les sorties désactivées |

CORRECTION DE L'ÉTAT D'ALARME

L'alarme du capteur « P1 » est activée quelques secondes après son déclenchement. Elle se désactive automatiquement lorsque le capteur recommence à fonctionner normalement. Avant de remplacer le capteur, vérifiez d'abord le câblage. Les alarmes de température « HA » et « LA » se désactivent automatiquement dès que les températures reviennent à la normale ou que le dégivrage se déclenche.

Les alarmes « EA » et « CA » (i1F=bAL) se déclenchent immédiatement après la désactivation de l'entrée numérique et l'alarme « CA » (i1F=PAL) après la mise hors tension et la remise sous tension de l'appareil.

Nettoyage et entretien

Maintenez l'appareil propre. Avant de le nettoyer, débranchez l'appareil de la prise électrique (n'utilisez pas de jet d'eau puissant et n'essayez pas d'enlever le givre des étagères à l'aide d'outils divers). Utilisez un chiffon imbibé d'une solution d'eau chaude et de détergent. Essuyez jusqu'à ce que la surface soit sèche.

Si vous conservez des aliments non emballés dans l'appareil, nous vous recommandons de le nettoyer et de le dégivrer complètement chaque semaine afin d'éviter la prolifération des bactéries bactéries.

Lors du stockage d'aliments emballés, un nettoyage complet et une décongélation doivent être effectués au moins une fois par mois. Nous recommandons de nettoyer quotidiennement les parties extérieures et le joint intérieur de la porte.

Nettoyage du condensateur

Nettoyez le condensateur tous les mois à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse. Effectuez toujours le nettoyage lorsque l'appareil est éteint. Portez des gants lors du nettoyage afin d'éviter toute blessure.

Remarque :

Un condensateur encrassé affecte négativement le fonctionnement de l'appareil (il réduit ses performances et augmente les pertes d'énergie).

Entretien de la chambre froide

Une fois par an, faites vérifier la table réfrigérée par du personnel qualifié. Toutes les réparations ou remplacements de pièces doivent être effectués par une personne qualifiée.

Ne réglez pas la température à une valeur inférieure à celle indiquée par le fabricant, car cela pourrait endommager le vaporisateur !

Avant de commencer à remplir l'appareil, assurez-vous qu'il a atteint sa température de fonctionnement !

LE RÉGLAGE DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ LORSQUE L'APPAREIL EST DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE. SI CETTE CONDITION NE PEUT ÊTRE RESPECTÉE, TRAVAILLEZ AVEC LA PLUS GRANDE PRUDENCE.

## 8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est recommandé de faire vérifier l'appareil par un service professionnel au moins une fois par an. Toutes les interventions sur l'appareil ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée et autorisée à effectuer de telles actions. **ATTENTION !** L'appareil ne doit pas être nettoyé avec de l'eau directe ou sous pression. Nettoyez l'appareil quotidiennement. Un entretien quotidien prolonge la durée de vie et l'efficacité de l'appareil. Toujours couper l'alimentation principale de l'appareil avant de le nettoyer. Lavez les parties en inox avec un chiffon humide et du détergent sans particules abrasives et séchez-les soigneusement. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou corrosifs. Attention ! Avant d'utiliser l'appareil, il est nécessaire de retirer les films protecteurs de toute la surface, puis de le laver soigneusement avec de l'eau et du détergent à vaisselle, puis essuyez-le avec un chiffon humide. **AVERTISSEMENT** La garantie ne couvre pas les pièces d'usure soumises à l'usure normale (joints en caoutchouc, ampoules, pièces en verre et en plastique, etc.). La garantie ne s'applique pas non plus à l'appareil si l'installation n'a pas été effectuée conformément au manuel – par un technicien autorisé et selon les normes applicables, et si l'appareil a été manipulé de manière incorrecte (interventions internes, etc.) ou utilisé par du personnel non formé et en contradiction avec les instructions d'utilisation. De plus, la garantie ne couvre pas les dommages causés par des influences naturelles ou toute autre intervention extérieure. **Un contrôle par un service agréé est nécessaire 2 fois par an. Les emballages de transport et l'appareil en fin de vie doivent être remis au recyclage, conformément aux réglementations relatives à la gestion des déchets et des déchets dangereux.**